

<<图像与花朵>>

图书基本信息

书名：<<图像与花朵>>

13位ISBN编号：9787540457280

10位ISBN编号：7540457287

出版时间：2012-10

出版时间：湖南文艺出版社

作者：(法)波德莱尔,(奥)里尔克

页数：162

译者：陈敬容

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## &lt;&lt;图像与花朵&gt;&gt;

## 前言

喜欢读书的人，阅读范围大概不会很狭小吧。

研究科学的，往往同时也爱读文学作品；搞文学创作或研究的，往往把读一点科学书籍当做广泛吸取知识的手段。

就在文学艺术的范围之内，爱好诗歌或从事诗歌创作的人们，除了读诗，对散文、小说、戏剧以及童话、寓言等等，不会不有所涉猎，也还可能爱好音乐、绘画、雕塑、舞蹈，以至巫医百工。

专门研究古典文学而对现代或当代文学便不屑一顾的人，可能也并不多吧。

无知是最大的悲剧，这道理，有志者大都明白。

对外国文学的阅读欣赏，范围也十分广阔。

所谓外国，涉及世界上多少地区，多少国家！其中，文学传统相当丰富的又有多少！古往今来，各国堪称伟大或杰出的诗人、作家，名单又是多么长呵！谁敢说对古今外国文学都同样熟悉，同样爱好呢？

数十年来，我自己断断续续译过的外国诗并不算多，而《图象与花朵》这个译诗集之所以专门收编了里尔克和波德莱尔的部分译诗，有一点偶然，又似乎必然。

一九八二年夏，诗人彭燕郊来京时，曾访我商谈，鼓励我将自己多年的译诗编为一集，交给《诗苑译林》，后来又让他的高足徐炼同志协助查找资料，从而发现我译过的诗相当宠杂，有西方的也有亚非和拉美的，有古典的也有现代的。

燕郊同志便劝我先将其中篇目较多的里尔克和波德莱尔的诗再补译一些，合编为一个选集；我这才将这两位大诗人的诗集原有的题名稍加更动，揉合起来取了《图象与花朵》这个书名。

少年时期，我只是在学校的外语课上学过点英语，进入青年时期了，才由于偶然的机，学过短期的法语。

在不十分顺利的自学过程中，最初从外文读到的诗，是英国文艺复兴以来直到浪漫主义时期的一些代表作品；学了点法语后，又读了法国浪漫主义时期以及从十九世纪中叶到二十世纪初年的一些重要诗章。

这些阅读，当年主要是为了欣赏，然而，在自己原先对我国古代和现代诗歌的爱好之

## <<图像与花朵>>

### 内容概要

《诗苑译林：图像与花朵》共分两辑：第一辑为波德莱尔诗选译；第二辑为里尔克诗选译。收入的诗作均来自《恶之花》和《图像集》这两部诗集，并由著名诗人、翻译家陈敬容翻译而成。

<<图像与花朵>>

作者简介

<<图像与花朵>>

书籍目录

题记 第一辑 波德莱尔诗选译 《恶之花》序诗 谢天恩 信天翁 通感 仇敌 流浪的波西米亚人 人和海 露台 不灭的火炬 黄昏的和歌 归来 秋 月亮的愁思 烟斗 音乐 忧郁病 风景 太阳 赠头发褚红的女乞丐 天鹅 七个老头 盲人 薄暮 十行 朦胧的黎明 “恶之花”组诗（八首并题记和跋各一首） 短章--题一本被查禁的书 破坏 殉情的妇人--题一幅无名画家的画 罪妇们 两个善女人 血泉 讽喻 贝阿特丽思 西提岛之游 爱情和脑盖--古老的尾声 爱侣之死 穷人之死 艺术家之死 第二辑 里尔克诗选译 催眠 夜间的人们 秋天 回忆 严重的时刻 预感 声音（组诗） 题记 乞丐之歌 盲人之歌 酒徒之歌 自杀者之歌 寡妇之歌 白痴之歌 孤儿之歌 侏儒之歌 麻风病者之歌 恋歌 橄榄园 豹--在巴黎植物园 天鹅 旋转木马--在卢森堡花园 1906年以来的自画像 杜伊诺哀歌（第三歌） 民歌 少女的祈祷 琵琶 遗诗 青春的梦

<<图像与花朵>>

章节摘录

版权页：人烟稠密的城区装满了梦幻，鬼怪们大白天就勾引过路的人神秘如汁液一般向四处流散，神像的底座也不免流进几分。

有一个早晨，在阴暗的街巷，大雾笼罩住层楼直到楼顶，洪水般满街泛滥，又黄又脏，仿佛是两岸之间夹一条河渠；像是给作者的精神提供的背景，让他英雄一般紧张起每根神经，一面同疲倦的灵魂不停地争论，一面在货车震动的石路上蹒跚前行。

忽然我遇见一个老头，他的衣裳破旧肮脏，像那下雨的天空，要不是他双目闪出凶狠的光，他准能叫施主们受到感动。

他的眼瞳仿佛被胆汁浸透，目光冷冰冰如同霜雪，胡子又粗又硬像把剑，像犹大的髭须一根根朝前。  
他并非驼背，而是深深弯着腰，脊梁和腿形成了直角，他的拐杖和整个脸型，显出他似乎一身都有病。

<<图像与花朵>>

编辑推荐

《图像与花朵》由湖南文艺出版社出版。

<<图像与花朵>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>